

TRANSLATOR LUIDSPREKERSYSTEMEN – VOORTREFFELIJKE VERTALERS

De Translator luidsprekersystemen vertegenwoordigen allemaal de inmiddels bekende filosofie van de ontwerper Hans Baan, waarbij onder andere grote kleuringsvrijheid en een optimaal stereobeeld centraal staan.

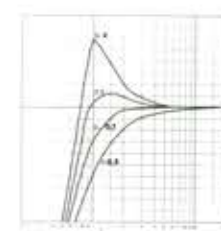
Het kleuringsvrije-, neutrale karakter van de Translator serie voorkomt 'luistermoetheid' en is onder meer het gevolg van de lage Q-factoren van de luidsprekersystemen. Deze konden gerealiseerd worden door gebruik te maken van viskose demping van de spreekspoelen met magnetische olie en het zorgvuldig dimensioneren van de behuizingen in combinatie met de gebruikte luidsprekereenheden.

Het opvallend goede stereobeeld, waardoor alle modellen gekenmerkt worden, zorgt voor een zeer goede projectie van de afzonderlijke instrumenten en stemmen in het drie-dimensionale geluidsveld, waardoor het geluid echt van de behuizingen 'loskomt'. Dit alles is het gevolg van het zeer goede fase-gedrag van de systemen. Hiertoe werd voor alle modellen gekozen voor scheidingsfilters met 'zachte' 6 dB/oktaaf hellingen, die borg staan voor een konstante energie-afgifte in het overnamegebied. Het fase-lineaire karakter is bij de Reference en de Impact 1, 2 en 30 bereikt door de akoestische centra van de gebruikte units in één vlak te monteren, waardoor de filters relatief eenvoudig gehouden konden worden. Bij de andere modellen is deze zelfde eigenschap langs elektrische weg bereikt, door in de ontwerpen van de scheidingsfilters rekening te houden met de opstellingen van de diverse luidsprekereenheden in de kast.

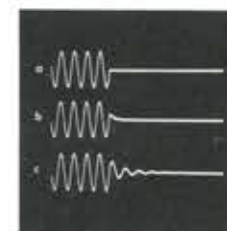
Tenslotte is er rekening gehouden met de verstoringen in het stereobeeld, die zouden kunnen ontstaan door diffractieverschijnselen bij de randen van de kast. Om deze reden zijn de kasten slank en glad afgewerkt uitgevoerd en zijn bij de twee topmodellen de randen zelfs afgeschuind. Zo ontstond ook visueel een zeer aantrekkelijke serie luidsprekersystemen.



De ontwerper van Translator: Hans Baan.



Frequentiekaracteristieken bij een Q-factor van 2, 1, 0,7 en 0,5.



Tone-burst signaal van a: versterker; b: systeem zonder resonanties; c: met resonanties.

IMPACT 1-II

Ook aan het ontwerp van het kleinste model van Translator, de Impact 1-II, werd door de ontwerper Hans Baan bijzonder veel aandacht besteed. Binnen de Translator filosofie – die overigens door de jaren heen algemene erkenning en navolging gekregen heeft – bleek het uiteindelijk mogelijk om een luidspreker te ontwerpen die gehoormatig sterke verwantschap vertoont met de grotere modellen uit het programma. Uiteraard is ook bij de Impact 1-II veel aandacht besteed aan het vermijden van ongewenste kastkleuringen en werd er gestreefd naar een neutrale klankbalans, zodat er een nooit vermoeiend geluidsbeeld ontstaan is. De Impact 1-II is behalve in noten ook in het zwart leverbaar.



IMPACT 2

Bij de Impact 2 stond de ontwerper maar één doel voor ogen: het behalen van een zo hoog mogelijke graad van perfectie in een luidsprekersysteem met zeer bescheiden afmetingen. Door de terugliggende dome van de hogetonenluidspreker bevinden de akoestische centra van de twee luidsprekereenheden zich in één vlak, zodat het systeem mechanisch fase-lineair is. Hierdoor werd het mogelijk om een relatief eenvoudig scheidingsfilter toe te passen, dat wil zeggen zonder de anders noodzakelijke fase-korrektes. Samen met de gekozen 'slanke' kastvorm is er een systeem ontstaan met een zeer heldere klankbalans en een voor deze prijsklasse ongekend goed stereobeeld.



IMPACT 30

Dit model van Translator is een vloerstaand tweeweg-systeem. De combinatie van de speciaal voor dit model ontwikkelde konus van de lagetonen-eenheid, de grote magneet en de gekozen kastafmetingen resulteert in een zeer doortekende laag- en een fraai, gedetailleerd middengebied. Het akoestische centrum van de hogetonen-eenheid is naar achteren geplaatst, zodat de samenwerking met de lagetonen-eenheid en het 6 dB/oktaaf-scheidingsfilter zorg draagt voor een optimaal fase/amplitude- en dus impulsge-drag. De Impact 30 is inwendig voorzien van zeer hoogwaardige (van den Hul) audiokabels en als kastmateriaal is een speciale kwaliteit MDF gebruikt. Het is een zeer opmerkelijk luidsprekersysteem geworden.



IMPACT 40

De Impact 40 is een middel-groot vloerstaand drieweg-systeem. De combinatie van de speciaal ontwikkelde konus van de lagetonen-eenheid, de grote magneet en de gekozen kastafmeting resulteert in een zeer strakke basweergave. De vlakke midden-eenheid en een nieuwe, met magnetische olie gedempte hoogte-eenheid zorgen voor een zeer konstant amplitude- en fasegedrag, wat resulteert in een heel precieze impulsweergave en derhalve in een nauwkeurig en stabiel muziekbeeld. De Impact 40 is evenals de andere Translator producten heel geschikt voor dynamisch programmamateriaal. Voor het kastmateriaal is een speciale kwaliteit MDF toegepast, zodat verkleuring van het geluid als gevolg van paneel-resonanties niet waarneembaar is. De Impact 40 is inwendig voorzien van VAN DEN HUL audiokabels.



IMPACT 5-II

De Impact 5-II is het grootste model uit de Impact-serie en is evenals de twee duurste modellen, de Stylus ONE en de Reference, een vloerstaand vierweg-systeem. In deze zorgvuldig ontworpen behuizing werd het mogelijk om de Q-factor naar 0,7 om-laag te krijgen, resulterend in een zeer strakke basweergave. De grote kleuringsvrijheid in het midden- en hogetonen-gebied werd bewerkstelligd door zeer ingenieuze compensatienetwerken in het 23-elementen scheidingsfilter op te nemen, waardoor het mogelijk werd om de vier verschillende eenheden op relatief eenvoudige wijze tot één muzikaal geheel te integreren. Het resultaat is een topklasser, die vooral in de grotere woonkamers tot indrukwekkende prestaties komt.



Stylus ONE

De Stylus ONE is een luidsprekersysteem met een drietal bijzondere eenheden. De bas-eenheid is voorzien van een grote spreekspoel met een erg lange slag, waardoor het dynamisch bereik ongekend hoog is. Het uit verschillende lagen opgebouwde konusmateriaal van deze eenheid is voorzien van een speciale coating. Het middengebied wordt door een zeer breed-bandige eenheid verzorgd, waardoor een optimaal impulsge-drag kon worden bereikt. Om deze reden kon ook het scheidingsfilter relatief eenvoudig worden gehouden. In dit scheidingsnetwerk zijn, net als in de andere Translator producten uitsluitend zgn. luchtspoelen toegepast en in de actieve gedeeltes worden polypropyleen condensatoren van hoge kwaliteit verwerkt. De erg breed stralende hogetonen-eenheid bestaat uit een tweekamersysteem. Alle drie eenheden van de Stylus ONE hebben een Q-factor van 0,5.



REFERENCE

De Reference is de kompromisloze vertegenwoordiger van de Translator filosofie. Bij het tot stand komen van het ontwerp was alles er op gericht om zo dicht mogelijk bij het theoretisch ideaal van de resonantie-loze luidspreker te komen, zonder dat de prijs hierbij een belemmerende rol mocht spelen. In de esthetisch verantwoorde behuizing bevinden zich vier zeer geavanceerde resonantie-loze eenheden. Doordat alle spreekspoelen van zeskantig draad voorzien zijn en dankzij de koelende werking van de magnetische olie is de belastbaarheid vrijwel ongelimiteerd. De Reference is in staat om het aangeboden versterkersignaal op perfecte wijze in geluid om te zetten: Translator's optimale vertaler.



SPECIFIKATIES

Impact 1-II
 ● aantal eenheden: 2 ● laag: Ø 22 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 2500 Hz ● Q-factor: 0,75 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 50-25000 Hz ● belastbaarheid: 150 Watt (piek), 45 Watt continu ● afmetingen: 51 x 25 x 25 cm (h x b x d) ● gewicht: 11 kg ● uitvoering: noten of zwart.

Impact 2
 ● aantal eenheden: 2 ● laag: Ø 22 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 2500 Hz ● Q-factor: 0,7 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 50-25000 Hz ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 50 Watt continu ● afmetingen: 51 x 25 x 25 cm (h x b x d) ● gewicht: 11 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Impact 30
 ● aantal eenheden: 2 ● laag: Ø 22 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 2800 Hz ● Q-factor: 0,6 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 45-25000 Hz ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 60 Watt continu ● afmetingen: 83 x 26 x 26 cm (h x b x d) ● gewicht: 15 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart, wit of grijs.

Impact 40
 ● aantal eenheden: 3 ● laag: Ø 22 cm; midden: Ø 13 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 700 en 5000 Hz ● Q-factor: 0,6 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 45-25000 Hz ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 60 Watt continu ● afmetingen: 83 x 26 x 26 cm (h x b x d) ● gewicht: 15 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Impact 5-II
 ● aantal eenheden: 4 ● laag: Ø 26 cm; midden: Ø 13 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 500, 2000 en 5000 Hz ● Q-factor: 0,7 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 30-25000 Hz ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 60 Watt continu ● afmetingen: 80 x 30 x 37 cm (h x b x d) ● gewicht: 25 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Stylus ONE
 ● aantal eenheden: 3 ● laag: Ø 22 cm; midden: Ø 13 cm; hoog: 19 mm (tweekamersysteem) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 400 en 8000 Hz ● Q-factor: 0,5 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 40-22000 Hz ● belastbaarheid: 1000 Watt (piek) 100 Watt continu ● afmetingen: 102 x 30 x 33,5 cm (h x b x d) ● gewicht: 28 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Reference
 ● aantal eenheden: 4 ● laag: Ø 22 cm; midden: Ø 52 mm dome (magnetische olie demping); hoog: Ø 28 mm dome (magnetische olie demping); superhoog: Ø 21 mm dome (magnetische olie demping); fase-lineaire opstelling ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair ● Q-factor: 0,5 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 35-40000 Hz ● belastbaarheid: 1000 Watt (0,5 sec.), 100 Watt continu ● afmetingen: 105 x 33 x 35 cm (h x b x d) ● gewicht: 45 kg ● uitvoering: essen, zwart of wit.

Op bestelling kunnen de luidsprekers (tegen meerprijs) in iedere gewenste kleur (open nerf of slijplak) worden geleverd.

Voor de Impact 5-II is een speciaal ontworpen standaard leverbaar.